

REGNO D'ITALIA

KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana



Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 19.

19. kos.

LUBIANA, 7 marzo 1942-XX, E. F.

V LJUBLJANI dne 7. marca 1942-XX, E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

69. Legge 29 dicembre 1941-XX, n. 1641. — Conversione in legge del R. decreto-legge 3 settembre 1941-XIX, n. 882, concernente il divieto dell'alienazione e dell'esportazione del platino, dell'oro, dell'argento, delle perle e delle pietre preziose.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

70. Istituzione del rancio unico nei pubblici esercizi e disciplina della vendita e del consumo delle carni.
71. Modifica alle circoscrizioni di alcuni comuni sanitari.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

72. Nomina dei componenti il Comitato per gli assegni familiari.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

69. Zakon z dne 29. decembra 1941-XX št. 1641. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 3. septembra 1941-XIX št. 882 o prepovedi odsvojitve in izvoza platine, zlata, srebra, biserov in dragih kamnov.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

70. Uvedba emotnega obeda v gostinskih obratih in ureditev prodaje in polrošnje mesa.
71. Sprememba območja nekaterih zdravstvenih občin.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

72. Imenovanje članov odbora za rodbinske doklade.
— Popravek.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

LEGGE 29 dicembre 1941-XX, n. 1641.

69.

ZAKON z dne 29. decembra 1941-XX št. 1641.

Conversione in legge del R. decreto-legge 3 settembre 1941-XIX, n. 882, concernente il divieto dell'alienazione e dell'esportazione del platino, dell'oro, dell'argento, delle perle e delle pietre preziose

Uzakonitev kr. ukaza z dne 3. septembra 1941-XIX št. 882 o prepovedi odsvojitve in izvoza platine, zlata, srebra, biserov in dragih kamnov

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

VIKTOR EMANUEL III.,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Il Senato e la Camera dei Fasci e delle Corporazioni, a mezzo delle loro Commissioni legislative, hanno approvato;

Senat in fašistična in korporacijska zbornica sta po svojih zakonodajnih odborih odobrila in

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

Mi smo potrdili in proglašamo tole:

Articolo unico.

Člen edini.

È convertito in legge il R. decreto-legge 3 settembre 1941-XIX, n. 882, concernente il divieto dell'alienazione e dell'esportazione del platino, dell'oro, dell'argento, delle perle e delle pietre preziose.

Uzakonja se kr. ukaz z dne 3. septembra 1941-XIX št. 882 o prepovedi odsvojitve in izvoza platine, zlata, srebra, biserov in dragih kamnov.

Ordiniamo che la presente, munita del sigillo dello Stato, sia inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque

Odrejamo, da se ta zakon, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kralje-

spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 29 dicembre 1941-XX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — DI REVEL — CIANO
— RICCI — RICCARDI — TERUZZI

Visto, il Guardasigilli: GRANDI

La presente legge è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 49 del 28 febbraio 1942-XX. — Il R. decreto-legge n. 882 v. Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana n. 72 anno 1941-XIX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 37.

Istituzione del rancio unico nei pubblici esercizi e disciplina della vendita e del consumo delle carni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 7 ottobre 1941-XIX, n. 124, 29 ottobre 1941-XX, n. 140, 15 dicembre 1941-XX, n. 177, ritenuta l'opportunità di apportare alcune modifiche alla disciplina attualmente in vigore per i consumi dei generi alimentari,

ordina:

Art. 1.

È istituito il rancio unico nei pubblici esercizi per il pasto serale del sabato e per ambedue i pasti della domenica.

Art. 2

La composizione del rancio unico è stabilita nel modo seguente:

- a) una minestra in brodo o asciutta,
- b) una porzione di legumi o verdura,
- c) una porzione di frutta,

con esclusione della somministrazione di carne di qualsiasi genere e varietà, di pesce, di uova e di formaggio.

Art. 3

È abrogato il punto e) dell'articolo 3 dell'ordinanza del 7 ottobre 1941-XIX, n. 124, concernente il divieto di somministrazione nei giorni di sabato, domenica e lunedì di minestre confezionate con pasta o con riso, o con altri generi da minestra razionati.

Art. 4

I prezzi dei pasti, di cui all'ordinanza del 29 ottobre 1941-XX, n. 140, sono decurtati in relazione al minor valore della porzione di cui alla lettera b) del precedente articolo 2 rispetto alla pietanza con contorno prevista dall'articolo 2 della citata ordinanza del 7 ottobre 1941-XIX, n. 124.

Art. 5

All'articolo 1 dell'ordinanza del 15 dicembre 1941-XX, n. 177, è sostituito il seguente:

vine Italijske in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 29. decembra 1941-XX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — DI REVEL — CIANO
— RICCI — RICCARDI — TERUZZI

Videl varuh pečata: GRANDI.

Ta zakon je bil objavljen v uradnem listu kraljevine Italije «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 49 z dne 28. februarja 1942-XX. — Kr. ukaz št. 882 glej Službeni list za Ljubljansko pokrajino št. 72 iz l. 1941-XIX.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 37.

Uvedba enotnega obeda v gostinskih obratih in ureditev prodaje in potrošnje mesa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 124, z dne 29. oktobra 1941-XX št. 140 in z dne 15. decembra 1941-XX št. 177 in

smatrajoč za umestno, spremeniti doslej veljavno ureditev porabe živil,

odreja:

Člen 1.

V gostinskih obratih se uvaja enotni obed za večerjo ob sobotah ter za kosilo in večerjo ob nedeljah.

Člen 2.

Enotni obed je sestavljen takole:

- a) testenine v juhi ali same,
- b) obrok sočivja ali zelenjave,
- c) obrok sadja,

pri čemer je izključena postrežba z mesom kakršne koli vrste in priredbe, z ribami, z jajci ali s sirom.

Člen 3.

Razveljavlja se točka e) člena 3. naredbe z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 124 o prepovedi oddajati ob sobotah, nedeljah in ponedeljkih juhe s testeninami ali rižem ali z drugimj racioniranimi živilj za zakuho.

Člen 4.

Cene za obede iz naredbe z dne 29. oktobra 1941-XX št. 140 se znižujejo sorazmerno z manjšo vrednostjo obroka iz točke b) gornjega člena 2., kolikor se nanašajo na jed s prilogo iz člena 2. naredbe z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 124.

Člen 5.

Člen 1. naredbe z dne 15. decembra 1941-XX št. 177 se spreminja takole:

La vendita delle carni è consentita nei giorni appresso indicati: sabato e domenica: carni bovine (comprese le carni di vitello); lunedì, martedì, mercoledì e giovedì: prosciutti, carni suine affumicate, carni insaccate in genere, carni equine e pollame; martedì: carni suine fresche, ovine e caprine; tutti i giorni della settimana: frattaglie, carni di coniglio, cacciagione e selvaggina.

Art. 6

Al primo comma dell'articolo 4 della citata ordinanza del 15 dicembre 1941-XX, n. 177, sono sostituite le seguenti disposizioni:

I ristoranti, trattorie, osterie ed altri esercizi pubblici similari potranno servire pietanze preparate con carni soltanto nei giorni in cui ne è consentita la vendita, indicati al precedente articolo 5, ad eccezione del pasto serale del sabato e di ambedue i pasti della domenica, per i quali, per effetto delle disposizioni di cui all'articolo 2 della presente ordinanza, è vietata la somministrazione di carne di qualsiasi genere e varietà.

Art. 7

Sono abrogate tutte le norme contrarie o incompatibili con quelle della presente ordinanza.

Art. 8

Le infrazioni alle disposizioni della presente ordinanza saranno punite, quando il fatto non costituisca più grave reato, tanto a carico del venditore e dell'acquirente come pure del gestore dell'esercizio pubblico e del consumatore, in via amministrativa con la speciale procedura contemplata dall'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda da Lire 100 a Lire 1000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a due mesi.

Può inoltre essere ordinata la sospensione o la revoca della licenza di esercizio.

Art. 9

La presente ordinanza entra in vigore col giorno 14 marzo 1942-XX.

Lubiana, 5 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Meso se sme prodajati ob naslednjih dnevih: ob sobotah in nedeljah: goveje meso (vštevši telečje); ob ponedeljkih, torkih, sredah in četrkih: gnjati, prekajeno svinjsko meso, tlačenke in klobase vobče, konjsko meso in perutnina; ob torkih: sveže svinjsko meso, ovčje in kozje meso; ob vseh dneh v tednu: drobovje, kunčje meso, dlakasta in pernata divjačina.

Člen 6.

Prvi odstavek člena 4. naredbe z dne 16. decembra 1941-XX št. 177 se spreminja takole:

Restavracije, gostilne in krčme in drugi gostinski obrati smejo oddajati jedila, pripravljena z mesom, samo ob dneh iz gornjega člena 5., ko je dovoljena prodaja take vrste mesa, izvzemši pri večerjeh ob sobotah ter pri kosilu in večerji ob nedeljah, za katere je po predpisih člena 2. te naredbe prepovedana postrežba z mesom kakršne koli vrste in priredbe.

Člen 7.

Vse tej naredbi nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe se razveljavljajo.

Člen 8.

Za kršitve določb te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, prodajalec in kupec, kakor tudi obratovalec gostinskega obrata in gost upravno po posebnem postopku, določenem v naredbi z dne 26. januarja 1942-XX št. 8, v denarju od 100 lir do 1000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do dveh mesecev.

Poleg tega se lahko odredi tudi začasni ali trajni odvzem obrtne pravice.

Člen 9.

Ta naredba stopi v veljavo dne 14. marca 1942-XX.

Ljubljana dne 5. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

71.

Nº 38.

Modifica alle circoscrizioni di alcuni comuni sanitari

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge sui comuni sanitari 27 febbraio 1930 dell'ex Stato jugoslavo,

ritenuta la necessità di apportare delle modifiche alle circoscrizioni di alcuni comuni sanitari nei distretti di Crnomelj e Kocevje,

sentito il Consiglio provinciale di sanità,

ordina:

Art. 1

Al comune sanitario di Stari trg presso Crnomelj sono aggregati i comuni di Dragatuš e Vinica, con sede del medico condotto a Vinica.

Št. 38.

Sprememba območja nekaterih zdravstvenih občin

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na zakon bivše jugoslovanske države o zdravstvenih občinah z dne 27. februarja 1930.,

smatrajoč za potrebno, da se spremeni območje nekaterih zdravstvenih občin v okrajih Črnomelj in Kočevje in

po dobljenem mnenju pokrajinskega zdravstvenega sveta,

odreja:

Člen 1.

Zdravstveni občini Stari trg pri Crnomlju se priključita občini Dragatuš in Vinica s sedežem uradnega zdravnika na Vinici.

Al comune sanitario di Fara presso Kostel è aggregato il comune di Kocevška Reka, con sede del medico condotto a Nova sela.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore col giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 3 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 18.

Nomina dei componenti il Comitato per gli assegni familiari

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza del 9 febbraio 1942-XX, n. 26, sul funzionamento della Cassa speciale per la erogazione degli assegni familiari, vista la designazione degli enti interessati,

decreta:

Il Comitato per gli assegni familiari previsto dall'articolo 18 dell'ordinanza 9 febbraio 1942-XX, n. 26, è così costituito:

- a) dott. ing. Vittorio Masera, delegato dell'Alto Commissario, presidente;
- b) dott. ing. Piero Carra, in rappresentanza del Partito Nazionale Fascista, componente;
- c) cav. uff. rag. Francesco Grassa, in rappresentanza della ragioneria generale dell'Alto Commissariato, componente;
- d) ing. Eugenio Baraga, in rappresentanza dell'Ispettorato del lavoro, componente;
- e) cav. dott. Silvio Marchesoni, esperto dell'Alto Commissariato presso l'Unione provinciale dei datori di lavoro della provincia di Lubiana, componente;
- f) consigliere nazionale Elio Vagliano, esperto dell'Alto Commissariato presso l'Unione provinciale dei lavoratori della provincia di Lubiana, componente;
- g) Carlo Potočnik, designato dall'organizzazione professionale dei datori di lavoro, componente;
- h) Giorgio Stanko, designato dall'organizzazione professionale dei lavoratori, componente;
- i) dott. Mirko Kuhelj, direttore dell'Istituto per le assicurazioni sociali della provincia di Lubiana, componente.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 3 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Zdravstveni občini Fara pri Kostelu se priključi občina Kocevška Reka s sedežem uradnega zdravnika v Novih selih.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 3. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 18.

Imenovanje članov odbora za rodbinske doklade

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 9. februarja 1942-XX št. 26 o poslovanju Posebne blagajne za izplačevanje rodbinskih doklad in

glede na predloge prizadetih ustanov

odloča:

Odbor za rodbinske doklade iz člena 18. naredbe z dne 9. februarja 1942-XX št. 26 je sestavljen takole:

- a) dr. inž. Viktor Masera, odposlanec Visokega komisarja, predsednik;
- b) dr. inž. Peter Carra, predstavnik Narodne fašistične stranke, član;
- c) cav. uff. rag. Frane Grassa, predstavnik glavnega računovodstva Visokega komisariata, član;
- d) inž. Evgen Baraga, predstavnik Inspekcije dela, član;
- e) cav. dr. Silvij Marchesoni, strokovnjak Visokega komisariata pri Pokrajinski zvezi delodajalcev Ljubljanske pokrajine, član;
- f) narodni svetnik Elija Vagliano, strokovnjak Visokega komisariata pri Pokrajinski delavski zvezi Ljubljanske pokrajine, član;
- g) Karel Potočnik, zastopnik stanovske organizacije delodajalcev, član;
- h) Jurij Stanko, zastopnik stanovske organizacije delavcev, član;
- i) dr. Mirko Kuhelj, ravnatelj Zavoda za socialno zavarovanje Ljubljanske pokrajine, član.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 3. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek.

V proračunu Trgovinske in obrtne zbornice v Ljubljani, objavljenem v 17. kosu Službenega lista z dne 28. februarja 1942-XX (str. 122.), se mora drugi stavek prvega odstavka v točki 2. glasiti pravilno:

«Ta znesek ne sme biti manjši od 100 lir.»

Uredništvo.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 19 del 7 marzo 1942-XX. E. F.

Priloga k 19. kosu z dne 7. marca 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

ALTO COMMISSARIATO — VISOKI KOMISARIAT

UFFICIO DI COMPENSAZIONE PER I DEBITI E CREDITI DELLE PERSONE CHE HANNO RICHiesto IL TRASFERIMENTO NEL REICH GERMANICO.

A sensi dell'ordinanza 8 novembre 1941-XX n. 143 si rende noto il 83° elenco delle persone che hanno richiesto il trasferimento nel Reich Germanico a norma dell'Accordo italo-tedesco del 20 ottobre 1941-XIX:

POBOTNI URAD ZA DOLGOVE IN TERJATVE OSEB, KI SO ZAPROSILE ZA PRESELITEV V NEMČIJO

V smislu naredbe z dne 8. novembra 1941-XX št. 143 se objavlja 83. seznam oseb, ki so zaprosile za preselitev v Nemčijo na podstavi italijansko-nemškega sporazuma z dne 20. oktobra 1941-XIX:

LXXXIII^o ELENCO — LXXXIII. SEZNAM:

No. d'ord. Zap. števil	Cognome e nome Primek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
1	Knöspler in ¹ Schusteritsch Maria	di Giovanna Ivanka	—	Šalka vas Brooklyn
2	Perz Francesco	di Giuseppe Jožef	— 1919	Amerika Amerika
3	Kovatschitsch Georg Jurij	di Andrea	9-5-1860	Trata Podstenica
4	Grill in ¹ Kovatschitsch Maria	di Giovanni Janez	23-2-1867	Podstenica Podstenica
5	Siegmund Siegfried	di Giuseppe Jožef	16-1-1910	Stari breg Laupheim
6	Reiser in ¹ Siegmund Vittoria	di Lodovico	25-6-1909	Laupheim Laupheim
7	Siegmund Hanelore	di Siegfried	20-5-1940	Laupheim Laupheim
8	Supantschitsch Giovanni Janez	di Giovanni Janez	14-5-1923	Ograja Inlauf
9	Kratochwill Magdalena	di Michele	25-1-1850	Kočevska Reka Klagenfurt
10	Preschern Maria	?	29-5-1858	Ferlach Ljubljana, Rožna dol. V/28
11	Kesche Francesco	di Francesco	24-9-1921	Lekenik München
12	Wolf Francesco	di Rodolfo	10-2-1916	Rajndol München
13	Luscher Justina	di Ferdinando	21-2-1911	Rampoha Valpovo
14	Kikel Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	26-2-1900	Onak Bad Aussee
15	Steirer in ¹ Kikel Mariana	di Giovanni Janez	15-9-1909	Bad Aussee Bad Aussee
16	Kikel Irmgard	di Giuseppe Jožef	19-9-1930	Bad Aussee Bad Aussee
17	Kikel Helga	di Giuseppe Jožef	19-2-1934	Bad Aussee Bad Aussee
18	Wrhovtz in ¹ Stamzer Giuseppina Jožefa	di Giovanni Janez	25-9-1877	Litija Beograd
19	Lesniowski Lorenzo	di Alessandro	21-2-1887	Biala Celje
20	Lorber in ¹ Lesniowski Natalia	di Luigi Alojzij	4-12-1905	Graz Celje
21	Lesniowski Luitgard	di Lorenzo	30-11-1938	Kočevje Celje
22	Krische Viljem	di Andrea	29-7-1905	Št. Peter na Krasu Klagenfurt
23	Blehschmidt in ¹ Istenitsch Augusta	di Augusto	28-5-1875	Ljubljana Würbenthal
24	Turk Luigi	di Marco	14-1-1888	Nove ložine Pingau
25	Lemmerer in ¹ Turk Sofia	di Biagio Blaž	3-4-1897	Irdning Pingau
26	Turk Margareta	di Luigi Alojzij	1-6-1929	Oberwald Pingau
27	Turk Ingeborg	di Luigi Alojzij	19-4-1931	Oberwald Pingau
28	Vaptič Carlo	di Francesco	8-11-1894	Herne-Sodingen Herne-Sodingen
29	Böhm in ¹ Vaptič Margareta	di Giuseppe Jožef	19-2-1897	Lihn Herne-Sodingen
30	Vaptič Annelise	di Carlo	26-5-1925	Herne-Sodingen Herne-Sodingen
31	Bruss Nicolo	di Alessandro	11-1-1908	Zemun Wien
32	Moskotevc Antonio	di Francesco	13-6-1872	Celje Wagram
33	Gozani Sofia	di Lodovico	21-XI-1879	Kranj Tabor
34	Kovačič Albino	di Albino	1-6-1900	Landquart Lambrecht
35	Wolke in ¹ Kovačič Emma	di Federico	22-10-1897	Lambrecht Lambrecht
36	Scherzer n. ² Rader Giovanna Ivanka	di Filippo	22-2-1915	Blasendorf Pörtltschach
37	Jurmann Rodolfo	di Giovanni Janez	13-1-1882	Ljubljana Brežice
38	Škerjanz in ¹ Jurmann Luigia Alojzija	di Mattia	8-6-1899	Ljubljana Ljubljana
39	Jurmann Carlo	di Rodolfo	17-1-1922	Ljubljana Brežice
40	Auersperg Francesco	di Herward	30-1-1916	Slov. Bistrica Radeče pri Zidanem mostu
41	Grohmann in ¹ Junowicz Elsa	di Martino	11-8-1883	Wisterschau Töplitz-Schönau
42	Bernot Federico	di Francesco	20-11-1877	Ljubljana Wien
43	Unterreiner in ¹ Gantar Anna	di Simone	1-12-1882	Rattenberg Rattenberg
44	Schneider in ¹ Gantar Maria	di Christian	14-4-1879	Augsburg Augsburg
45	Brinskelle Andrea	di Andrea	18-10-1908	Wien Wien
46	Frank Artur	di Edoardo	20-9-1880	St. Gotthard Wien
47	Fichtinger in ¹ Frank Maria	di Tomaso	14-6-1889	Wien Wien
48	Frank Liborius	di Edoardo	10-6-1888	Krško Wien

¹ in = poročena, ² n. = rojena

No. d'ord. Zap. števil.	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče	
49	Matern in ¹ Frank Maria	di Antonio	27-11-1895	Gettsdorf	Wien
50	Frank Riccardo	di Liborius	1-1-1921	Tulln	Wien
51	Frank Ernesto	di Liborius	30-4-1925	Wien	Wien
52	Janesch Raimondo	di Giovanni <i>Janez</i>	2-10-1872	Ljubljana	München
53	Oblak Maria	di Francesco	14-10-1907	Dietersdorf	Lebern
54	Oblak Egon	di Maria	15-2-1936	Graz	Lebern
55	Kurth n. ² Wagner Gisella	di Francesco	10-9-1877	Novo mesto	Sevnica
56	Fröhlich Anselm	di Maria	20-4-1894	Dobrava	Augsburg
57	Wagner in ¹ Fröhlich Katarina	di Paolo	22-4-1892	Bruckmühl	Augsburg
58	Gruden Giovanna <i>Ivanka</i>	di Leopoldo	29-11-1917	Hirska Bistrica	Golnik
59	Plicker Albino	di Giovanni <i>Janez</i>	8-1-1856	Bruck a. Mur	Altheim
60	Zimmerl in ¹ Spetitsch Maria	di Riccardo	6-7-1908	Prevalje	Bled
61	Spetitsch Pietro	di Maria	2-3-1936	Prevalje	Bled
62	Avanzini Elfrida	di Basil	5-2-1909	Vevče	Bačka
63	Illinger in ¹ Samide Maria	di Carlo	25-5-1922	Wien	Pressberg
64	Bajuk Maxo	di Martino	26-7-1903	St. Georgen	Graz
65	Gspan in ¹ Bajuk Maria	di Giovanni <i>Janez</i>	20-10-1907	Schwarz Tirol	Jembark
66	Flack Sipp	di Giuseppe <i>Jožef</i>	25-4-1911	Kočevje	Bruck a. Mur
67	Alziebler in ¹ Flack Erika	di Rodolfo	27-2-1911	Ormož	Bruck a. Mur
68	Fritzel Maria	di Giovanni <i>Janez</i>	24-2-1914	Mozelj	Dobova 2
69	Gantar Maria	di Carlo	29-7-1908	Ježica	Kuptin
70	Gantar Gerhilda	di Maria	20-5-1930	Innsbruck	Kuptin
71	Grossmann Hermina	?	16-2-1896	Wien	Wien
72	Grossmann Ema	di Hermine	14-8-1921	Wien	Wien
73	Grossmann Charlotte	di Hermine	5-9-1923	Wien	Wien
74	Hönigmann Federico	di Luigi <i>Alojzj</i>	5-4-1913	Kočevje	Stockerau
75	Hodnik Antonio	di Mattia	15-9-1904	Wien	Wien
76	Kubat in ¹ Hodnik Maria	di Antonio	31-8-1912	Wien	Wien
77	Hodnik Rodolfo	di Mattia	24-2-1914	Wien	Wien
78	Högler n. ² Eppich Giuseppina <i>Jožefa</i>	di Andrea	28-10-1884	Kukovo	Klagenfurt
79	Jerin Czastislao <i>Castislav</i>	di Rado	28-8-1916	Schwerin	Ljubljana
80	Jonke Giuseppina <i>Jožefa</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	24-10-1914	Bol	Beograd
81	Jonke Federico	di Mattia	22-1-1910	Verdreng	Halle
82	Kren Otmar	di Rodolfo	13-5-1908	Kreka	Berlin
83	Mandele Bernardina	di Giovanni <i>Janez</i>	20-5-1919	Kočevje	Beljak
84	Marchhart Enrico	di Enrico	19-8-1893	Ljubljana	Wien
85	Danzer in ¹ Marchhart Luigia <i>Alojzija</i>	di Antonio	27-3-1889	Wien	Wien
86	Michitsch Mattia	di Mattia	5-2-1913	Koprivnik	Holzleiten
87	Lesowsky in ¹ Michitsch Maria	di Paolo	6-9-1921	Wolfsbach	Holzleiten
88	Allmrodt in ¹ Ogrin Elisabeta	di Ernesto	13-3-1903	Chemnitz	Berlin
89	Ruppe Giovanni <i>Janez</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	26-12-1892	Dubravica	Beograd
90	Hudeček in ¹ Ruppe Teresa	di Francesco	3-6-1899	Wien	Beograd
91	Ruppe Anna	di Giovanni <i>Janez</i>	14-2-1924	Doboj	Beograd
92	Ruppe Leopoldo	di Giovanni <i>Janez</i>	9-11-1920	Hačiče	Beograd
93	Rajakovitsch Herbert	di Francesco	23-5-1903	Falkenau	Falkenau
94	Herz in ¹ Rajakovitsch Rosa	di Carlo	16-7-1907	Unterreichenau	Unterreichenau
95	Rajakovitsch Valtraud	di Herbert	25-11-1929	Zvodau	Unterreichenau
96	Rajakovitsch Rolando	di Francesco	22-6-1904	Falkenau	Falkenau
97	Fischer in ¹ Rajakovitsch Emma	di Georg <i>Jurij</i>	25-7-1910	Altkinsberg	Falkenau
98	Rajakovitsch Maria	di Rolando	30-5-1928	Falkenau	Falkenau
99	Rajakovitsch Erna	di Rolando	19-2-1931	Falkenau	Falkenau
100	Rajakovitsch Giovanni <i>Janez</i>	di Rolando	30-3-1937	Kočevje	Falkenau
101	Rajakovitsch Gerdi	di Rolando	26-4-1939	Neusetz	Falkenau
102	Rajakovitsch Brigita	di Rolando	30-12-1940	Neusetz	Falkenau
103	Roth Federico	di Raimondo	26-8-1915	Ljubljana	Ljubljana
104	Rudolf Conrado	di Giovanni <i>Janez</i>	23-11-1910	Gradenberg	Semmering
105	Rugelj Francesco	di Maria	11-11-1895	št. Rupert	Brežice
106	Stibritsch in ¹ Rugelj Agnesa <i>Neža</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	15-1-1897	Videm	Brežice
107	Rugelj Angela	di Francesco	24-2-1924	Sarajevo	Brežice
108	Rugelj Anna	di Francesco	30-5-1931	Brežice	Brežice
109	Sorger Laura	di Lorenzo	5-12-1914	Kočevje	Krško
110	Schneller Kristina	di Luigi <i>Alojzj</i>	30-9-1920	Schatau	Retz
111	Schöntag Ida	di Carlo	29-4-1869	Madžarsko	Wien
112	Schumi Alfredo	di Lucca	24-12-1885	Ljubljana	Wien
113	Schwara Adolfo	di Adolfo	19-10-1869	Sežana	Töplitz-Schönau
114	Faleschini in ¹ Schwara Silva	di Francesco	30-12-1881	Ljubljana	Töplitz-Schönau
115	Lipp-Terler Gertruda <i>Jera</i>	di Antonio	1-5-1915	Graz	Bruck
116	Verderber Francesco	di Alessandro	1-8-1909	Kočevje	Beograd
117	Djurdjević in ¹ Verderber Elisabeta	di Mato	30-10-1898	Virovitica	Beograd
118	Krisch Time	di Francesco	30-5-1910	Grčarice	Graz
119	Chiodi Adolfo	di Bartolomeo <i>Jernej</i>	17-6-1902	Czerlany	Medvode
120	Premru in ¹ Chiodi Anna	di Antonio	29-5-1902	Neumarktl	Medvode
121	Chiodi Veronica	di Adolfo	27-2-1932	Ljubljana	Ljubljana
122	Chiodi Pietro	di Adolfo	10-8-1933	Ljubljana	Medvode
123	Chiodi Anna	di Adolfo	8-8-1936	Ljubljana	Medvode
124	Chiodi Erica	di Adolfo	6-9-1941	Ljubljana	Medvode

¹ in = poročena, ² n. = rojena

No. d'ord. Zap. števil.	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
125	Fritsch Giovanna Ivanka	di Antonio	21-5-1900 Jesenice	Ljubljana, Vidovdanska 9
126	Leiner Luigi Alojzij	di Francesco	24-5-1901 Prevalje	Ribnica, Ribnica
127	Messner in ¹ Leiner Ernestina	di Pietro	17-1-1907 Köttelach	Ribnica, Ribnica
128	Dolmovič Carlo	di Giovanni Janez	20-9-1917 Vel. Mraševo	Novo mesto, Novo mesto
129	Puchinger Justina	di Francesco	30-9-1875 Sv. Martin	Ljubljana, Gradišče 8
130	Samar Teodor	di Andrea	9-11-1913 Ljubljana	Ljubljana, Ciglarjeva 35
131	Majetisch Hilda	di Giacomo Jakob	2-1-1910 Edenburg	Ljubljana, Ciglarjeva 35
132	Samar Greti	di Teodor	22-6-1940 Ljubljana	Ljubljana, Ciglarjeva 35
133	Samar Francesco	di Andrea	25-9-1904 Trbovlje	Ljubljana, Pokopališka 46
134	Majetisch in ¹ Samar Maria	di Giacomo Jakob	14-6-1911 Oedenburg	Ljubljana, Pokopališka 46
135	Samar Federico	di Francesco	4-7-1939 Ljubljana	Ljubljana, Pokopališka 46
136	Samar Roberto	di Francesco	25-2-1937 Ljubljana	Ljubljana, Pokopališka 46
137	Strugelj Antonio	di Antonio	31-5-1898 Železna Kapla	Ljubljana, Emonska 4
138	Vidmar in ¹ Strugelj Catarina	di Giovanni Janez	— 1902 Črni vrh	Ljubljana, Emonska 4
139	Strugelj Angela	di Antonio	31-10-1925 Kočevje	Ljubljana, Emonska 4
140	Strugelj Sonja	di Antonio	25-3-1928 Ljubljana	Ljubljana, Emonska 4
141	Jakopin Francesco	di Antonio	26-8-1905 Planina-Rakek	Ljubljana, Breg 20
142	Ladicha in ¹ Jakopin Maria	di Luigi Alojzij	23-4-1910 Mengede	Ljubljana, Breg 20
143	Jakopin Margareta	di Francesco	24-8-1933 Ljubljana	Ljubljana, Breg 20

¹ in = poročena

In base alla disposizione contenuta nel paragrafo 15, punto 1º, delle norme di esecuzione del citato Accordo, gli eventuali creditori delle persone sopraindicate dovranno, entro due settimane dalla data di pubblicazione sul Boll. Uff., denunciare i rispettivi crediti di qualsiasi titolo all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana — Ufficio di Compensazione dei debiti e dei crediti, Lubiana, Stari trg n. 34, II piano.

Lubiana, 4 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Na podstavi določbe § 15., t. 1., navodil za izvedbo omenjenega sporazuma morajo morebitni upniki zgoraj naštetih oseb prijaviti v dveh tednih od dne te objave v Službenem listu svoje terjatve iz katerega koli naslova Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino — Pobotnemu uradu za dolgove in terjatve v Ljubljani, Stari trg 34, II. nadstr.

Ljubljana 4. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Pubbliche Amministrazioni

No. 183/42. 120—3—2

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso ad un posto di professore straordinario di fisica presso la Facoltà filosofica della R. Università di Lubiana.

Le domande corredate dei documenti ai sensi dei §§ 3 e 4 legge sugli impiegati, si devono presentare al più tardi l'11 aprile 1942-XX al firmato Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana
il 24 febbraio 1942-XX.

Il rettore: Kos.

No. 183/42. 121—3—2

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso ad un posto di docente universitario presso la cattedra di geografia alla Facoltà filosofica della R. Università di Lubiana.

Razna oblastva

No. 183/42. 120—3—2

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto izrednega profesorja za fiziko na filozofski fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Prošnje, opremljene z dokazili po §§ 3. in 4. zakona o uradnikih, je vložiti na rektoratu kr. univerze najkasneje do 11. aprila 1942.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani
dne 24. februarja 1942.

Rektor: Kos s. r.

No. 183/42. 121—3—2

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto univerzitetnega docenta pri stolici za geografijo na filozofski fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Le domande corredate dei documenti ai sensi dei §§ 3 e 4 legge sugli impiegati, si devono presentare al più tardi l'11 aprile 1942-XX al firmato Rettorato della R. Università di Lubiana. Il Rettorato della R. Università di Lubiana

il 24 febbraio 1942-XX.

Il rettore: Kos.

Commerciali

127

Convocazione dei creditori

DELLA BANCA INDUSTRIALE DI LUBIANA

Ai sensi dell'art. 1 regolamento di procedura per l'elezione dei liquidatori da parte dei creditori degli istituti di credito, ai quali è stata concessa la liquidazione fuori del fallimento, i creditori della Banca industriale di Lubiana sono convocati in adunanza dei creditori per eleggere dal proprio seno 4 liquidatori. L'adunanza avrà luogo addì 16 marzo 1942-XX alle ore 9 nei locali della Banca industriale di Lubiana, Gradišče n. 2, col seguente

Prošnje, opremljene z dokazili po §§ 3. in 4. zakona o uradnikih, je vložiti na rektoratu kr. univerze najkasneje do 11. aprila 1942.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani
dne 24. februarja 1942.

Rektor: Kos s. r.

Trgovinske zadeve

127

Zbor upnikov

OBRTNE BANKE V LJUBLJANI

Po členu 1. pravilnika o postopku za volitev likvidatorjev po upnikih denarnih zavodov, ki se služijo z izvenstečajno likvidacijo, se pozivajo upniki Obrtne banke v Ljubljani na zbor, da izvolijo iz svoje srede 4 likvidatorje. Zbor bo dne 16. marca 1942-XX ob devetih v prostorih Obrtne banke v Ljubljani, Gradišče št. 2, z naslednjim dnevnim redom:

- konstituiranje zbora,
- volitev 4 likvidatorjev.

Ordine del giorno:

a) Costituzione dell'adunanza.
b) Elezione di 4 liquidatori.
In difetto del numero legale degli intervenuti, l'adunanza avrà luogo in seconda convocazione il 20 marzo a. c. alle ore 9 nello stesso luogo e con lo stesso ordine del giorno, e delibererà senza riguardo al numero dei creditori presenti ed all'ammontare dei loro crediti.

Ai sensi dell'art. 1 del regolamento sulla composizione, elezione e sistemazione della delegazione dei creditori presso gli istituti di credito che si trovano in liquidazione fuori del fallimento, i creditori della Banca industriale di Lubiana sono convocati per eleggere dal proprio seno i membri della delegazione dei creditori. L'adunanza avrà luogo il 16 marzo 1942 alle ore 10 nei locali della Banca industriale di Lubiana col seguente

Ordine del giorno:

a) Costituzione dell'adunanza.
b) Elezione dei membri della delegazione dei creditori ed i loro sostituti.

In difetto del numero legale degli intervenuti l'adunanza avrà luogo in seconda convocazione il 20 marzo alle ore 10 nello stesso luogo e con lo stesso ordine del giorno e delibererà senza riguardo al numero dei creditori presenti o rappresentati ed all'ammontare dei loro crediti.
Il Commissario. I liquidatori.

Ce bi na tem prvem zboru ne bilo prisotnih po uredbi potrebno število upnikov, bo dne 20. marca 1942-XX ob devetih na istem mestu in z istim dnevnim redom nov zbor upnikov, ki bo sklepal polnoveljavno ne glede na število prisotnih upnikov in na višino njihovih terjatev.

V smislu člena 1. pravilnika o sestavi, volitvi in ustroju upniškega odbora pri denarnih zavodih, ki so v izvenstečajni likvidaciji, se pozivajo upniki Obrtne banke v Ljubljani na zbor, da izvolijo iz svoje srede člane upniškega odbora. Zbor bo dne 16. marca 1942-XX ob desetih v prostorih Obrtne banke v Ljubljani z naslednjim dnevnim redom:

- konstituiranje zbora,
- volitev članov upniškega odbora in njihovih namestnikov.

Ce bi na tem prvem zboru ne bilo prisotnih po uredbi potrebno število upnikov, bo dne 20. marca 1942-XX ob desetih na istem mestu in z istim dnevnim redom nov zbor upnikov, ki bo sklepal polnoveljavno ne glede na število prisotnih in zastopanih upnikov in višino njihovih terjatev.

Komisar. Likvidatorji.

Varie

128-3-1

Diffida ai creditori.

Si rende noto ai sensi dell'art. 40, p. 1, decreto-legge sulla tutela degli istituti di credito e dei loro creditori del 23 novembre 1934 (Bollettino Ufficiale n. 100 del 12-12-1934), che la Banca industriale di Lubiana in base all'approvazione dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana n. 47 A. C. del 20 febbraio 1942-XX si è messa in liquidazione col giorno 1 marzo 1942-XX.

Si diffidano in pari tempo ai sensi dell'art. 40 decreto-legge sulla tutela degli istituti di credito e dei loro creditori tutti i creditori ad insinuare i loro crediti presso la Banca industriale entro il termine di 3 mesi dalla data della presente pubblicazione.

I liquidatori.

*

131

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice, rilasciatomi dalla Facoltà di medicina dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Igor Marinček.

Razno

128-3-1

Poziv upnikom.

Po členu 40., t. 1., uredbe o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov z dne 23. novembra 1934. (Službeni list št. 100 z dne 12. decembra 1934.) objavljamo, da je prešla Obrtna banka v Ljubljani na podlagi odobritve Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 47 A. C. z dne 20. februarja 1942-XX z dnem 1. marcem 1942-XX v likvidacijo.

Hkrati se po členu 40. uredbe o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov pozivajo vsi upniki, da prijavijo svoje terjatve proti Obrtni banki v roku 3 mesecev od dneva te objave.

Likvidatorji.

*

131

Objava.

Izgubil sem indeks medicinske fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Marinček Igor s. r.

L'abbonamento al Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

dal 1 luglio 1941-XIX stabilito come segue: annuale L. 91.20, semestrale L. 46.—, trimestrale L. 23.—, mensile L. 7.60, e va pagato sempre anticipatamente. I singoli esemplari costano: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60.

Il Bollettino Ufficiale pubblica leggi, decreti-legge, ordinanze, bandi, decreti, avvisi, comunicati e notificazioni delle autorità, avvisi e comunicati privati, notificazioni, anche di natura commerciale ecc.

Gli uffici della Direzione e dell'Amministrazione del Bollettino Ufficiale si trovano nei locali della Tipografia Merkur S. A. in Lubiana, via Gregorčič n. 23. Telefono 25-52.

Naročnina na Službeni list za Ljubljansko pokrajino

znaša od 1. julija 1941-XIX dalje: letno L. 91.20, polletno L. 46.—, četrtletno L. 23.—, mesečno L. 7.60 in se plača vedno vnaprej. Posamezna številka stane: prva pola L. 0.80, vsaka nadaljnja pola L. 0.60.

Službeni list objavlja zakone, uredbe, naredbe, oglase, odločbe, objave in razglase oblastev, privatne razglase in objave, obvestila, tudi trgovinska itd.

Uredništvo in upravnništvo «Službenega lista» sta v tiskarni Merkur d. d. v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 23, telefonska številka 25-52.